

<p style="text-align: center;">台語</p> <p style="text-align: center;">Taiwanese</p>	<p style="text-align: center;">國語</p> <p style="text-align: center;">Mandarin</p>	<p style="text-align: center;">英文</p> <p style="text-align: center;">English</p>
<p>di6 hil gual sieng5 siel jia4 zu5 diongl wan1 kal sil bhal dan5 dio6 di4 hui5 wal bhe1 te5 8ce4 gol wui5 wan1</p> <p>6 在 那 些 成 熟 者 之 中 ， 阮 確 實 曾 談 到 智 慧 ， 我 要 提 醒 各 位 ， 阮</p> <p>dan3 e5 8mu6 si6 gin5 se6 ya6 si6 tongl ze4 jia4 e6 sio5 sil e5 di4 hui5 wan1 dan3 e5 si6 sin3 e5 di4 hui5</p> <p>談 的 不 是 今 世 或 是 統 治 者 會 消 逝 的 智 慧 。 7 阮 談 的 是 神 的 智 慧 ，</p> <p>bi4 bhil ge5 cang4 diao3 le6 e6 si6 sin3 za4 di6 wan1 go4 de6 wui6 liao6 lan4 e5 yiang5 yo4 suan5 8pua6 liao6 e6</p> <p>秘 密 更 藏 著 了 的 ， 是 神 早 在 遠 古 就 為 了 阮 的 榮 譽 宣 判 了 的 。</p> <p>hen6 zai5 e5 tongl ze4 jia4 gin5 bun4 8mu6 zai2 8ya4 yi5 del gongl sal mi4 yao4 bul ren3 yin5 ne0 ya6 bhe6 e6</p> <p>8 現 在 的 統 治 者 根 本 不 知 樣 祂 在 講 什 麼 ； 要 不 然 ， 他 們 也 不 會</p> <p>ga6 ya5 sol dieng6 si5 ji6 ge6 a6 wu6 sil wui5 jieng6 sin3 wui6 ai4 yi5 e5 lang3 sol zunl bi5 e5</p> <p>給 耶 穌 釘 十 字 架 了 。 9 有 詩 為 証 ， “ 神 為 愛 他 的 人 所 準 備 的 ，</p> <p>si6 8kuu4 bhe6 dio4 8tia5 bhe6 dio4 ya6 bhe5 hual do5 you5 rin5 siml sol nial hue5 e5 jil gual</p> <p>是 看 不 着 ， 聽 不 着 ， 也 無 法 度 由 人 心 所 領 會 的 。 ” — 10 這 些</p> <p>dai6 ji6 siong6 de6 yil sieng4 lieng3 henl si6 ho5 lan5 sieng4 lieng3 si6 bhe5 sol bul zue5 giu3 bhu5 so4 bul tong5</p> <p>代 志 上 帝 以 聖 靈 顯 示 給 阮 ， 聖 靈 是 無 所 不 追 求 ， 無 所 不 通</p> <p>hiao4 e6 len6 siong6 de6 e5 sim5 de4 yi5 longl nial hue5</p> <p>曉 的 ， 連 上 帝 的 心 底 它 都 領 會 。</p> <p>ji6 le5 lang3 bhe1 liaol gai4 ji6 le5 lang3 jin5 8jia4 si6 sal mi4 du5 liao4 yi5 ga5 di5 e5 sim5 lieng3 zu5</p> <p>11 一 個 人 要 了 解 一 個 人 真 正 是 什 麼 ， 除 了 他 自 己 的 心 靈 之</p> <p>wa5 sang4 yal nieng5 liaol gai4 diel gue4 yi5 ne5 gang6 li4 jil wu5 siong6 de6 e5 sim5 lieng3 liaol gail siong6</p> <p>外 ， 誰 還 能 了 解 得 過 它 呢 ？ 同 理 ， 只 有 上 帝 的 心 靈 了 解 上</p> <p>de6 lanl yil gieng5 ba4 tual liao4 se4 siol e5 jieng5 sin3 o5 dai4 zul yil sin3 e5 jieng5 sin3 lanl yin5</p> <p>帝 。 12 阮 已 經 擺 脫 了 世 俗 的 精 神 ， 而 代 之 以 神 的 精 神 ， 阮 因</p> <p>cu4 diel yi4 liaol gai4 sin3 sol ho5 lan5 e5 8bial hu6 lanl dan5 ki4 jil gual sin5 sieng6 e5 lel bhu1 e5 si5</p> <p>此 得 以 了 解 神 所 給 阮 的 稟 賦 。 13 阮 談 起 這 些 神 聖 的 禮 物 的 時</p> <p>ao5 ya6 8mu6 si6 yong6 hel se4 siol di4 hui5 e5 en5 ghu4 o5 si6 yong6 sieng4 lieng3 e5 en5 ghu4 yul jiu5</p> <p>候 ， 也 不 是 用 那 世 俗 智 慧 的 言 語 ， 而 是 用 聖 靈 的 言 語 。 宇 宙</p> <p>e5 lieng3 gang6 cul ji6 en3 hel bi4 diong5 gol lang3 gong4 ten5 ha5 e5 zui4 gang6 cul ji6 en3 wu6 lieng5 sieng6</p> <p>之 靈 同 出 一 源 ， 好 比 中 國 人 講 天 下 的 水 同 出 一 源 ， 有 靈 性</p> <p>e5 lang3 hel bi4 hen6 dai6 lang3 wu6 qiul gil sio5 siang3 bul guanl di6 due5 si6 yil sieng4 lieng3 ho6 tongl</p> <p>的 人 ， 好 比 現 代 人 有 手 機 相 像 ， 不 管 在 哪 ， 是 以 聖 靈 互 通</p> <p>e1</p> <p>的 。</p>	<p>ㄆㄞˋ ㄗㄞˋ ㄊㄧˋ ㄕㄨˋ ㄇㄨˋ ㄕㄨˋ ㄕㄨˋ</p> <p>6 在 那 些 成 熟 者 之 中 ， 我 們 確 實 談 到 智 慧 ， 我 要 提 醒 各 位 ， 我 們</p> <p>ㄕㄨˋ ㄕㄨˋ ㄕㄨˋ</p> <p>談 的 不 是 今 世 或 者 統 治 者 會 消 逝 的 智 慧 。 7 我 們 談 的 是 神 的 智</p> <p>ㄕㄨˋ ㄕㄨˋ ㄕㄨˋ</p> <p>慧 ， 秘 密 而 隱 藏 著 的 ， 是 神 早 在 遠 古 就 為 了 我 們 的 榮 譽 宣 判 了</p> <p>ㄕㄨˋ ㄕㄨˋ ㄕㄨˋ</p> <p>的 。 8 現 在 的 統 治 者 根 本 不 知 道 祂 在 說 什 麼 ； 要 不 然 ， 他 們 也 不</p> <p>ㄕㄨˋ ㄕㄨˋ ㄕㄨˋ</p> <p>會 把 耶 穌 釘 十 字 架 了 。 9 有 詩 為 証 ， “ 神 為 愛 他 的 人 所 準 備 的 ，</p> <p>ㄕㄨˋ ㄕㄨˋ ㄕㄨˋ</p> <p>是 看 不 見 ， 聽 不 着 ， 也 無 法 由 人 心 所 領 會 的 。 ” — 10 這 些 上 帝 以</p> <p>ㄕㄨˋ ㄕㄨˋ ㄕㄨˋ</p> <p>聖 靈 顯 示 給 我 們 ， 聖 靈 是 無 所 不 追 求 ， 無 所 不 通 曉 的 ， 連 上 帝</p> <p>ㄕㄨˋ ㄕㄨˋ ㄕㄨˋ</p> <p>的 心 底 它 都 領 會 。</p> <p>ㄕㄨˋ ㄕㄨˋ ㄕㄨˋ</p> <p>11 一 個 人 要 了 解 一 個 人 真 正 是 什 麼 ， 除 了 他 自 己 的 心 靈 之 外 ， 誰</p> <p>ㄕㄨˋ ㄕㄨˋ ㄕㄨˋ</p> <p>還 能 了 解 得 過 它 呢 ？ 同 理 ， 只 有 上 帝 的 心 靈 了 解 上 帝 。 12 我 們</p> <p>ㄕㄨˋ ㄕㄨˋ ㄕㄨˋ</p> <p>已 經 擺 脫 了 世 俗 的 精 神 ， 而 代 之 以 神 的 精 神 ， 我 們 因 此 得 以 了</p> <p>ㄕㄨˋ ㄕㄨˋ ㄕㄨˋ</p> <p>解 神 所 給 我 們 的 稟 賦 。 13 我 們 談 起 這 些 神 聖 的 禮 物 的 時 候 ， 也 不</p> <p>ㄕㄨˋ ㄕㄨˋ ㄕㄨˋ</p> <p>是 用 的 世 俗 智 慧 的 言 語 ， 而 是 以 聖 靈 的 言 語 。 宇 宙 之 靈 同 出 一</p> <p>ㄕㄨˋ ㄕㄨˋ ㄕㄨˋ</p> <p>源 ， 好 比 中 國 人 說 天 下 的 水 同 出 一 源 ， 有 靈 性 的 人 ， 好 比 現 代</p> <p>ㄕㄨˋ ㄕㄨˋ ㄕㄨˋ</p> <p>人 有 手 機 一 樣 ， 不 管 在 哪 裏 ， 是 以 聖 靈 互 通 的 。</p>	<p>6 Yet among the mature we do speak wisdom, though it is not a wisdom of this age or of the rulers of this age, who are doomed to perish. 7 But we speak of God’s wisdom, secret and hidden, which God decreed before the ages for our glory. 8 None of the rulers of this age understood this; for if they had, they would not have crucified the Lord of glory. 9 But, as it is written, “What no eye has seen, or ear heard, nor the human heart conceived, what God has prepared for those who love him” – 10 these things God has revealed to us through the Spirit; for the Spirit searches everything, even the depths of God. 6 在那些成熟者之中，阮確實曾談到智慧，我要提醒各位，阮談的不是今世或是統治者會消逝的智慧。 7 阮談的是神的智慧，秘密更藏著了的，是神早在遠古就為了阮的榮譽宣判了的。 8 現在的統治者根本不知樣祂在講什麼；要不然，他們也不會給耶穌釘十字架了。 9 有詩為証，“神為愛他的人所準備的，是看</p> <p>不着，聽不着，也無法度由人心所領會的。” — 10 這些代志上帝以聖靈顯示給阮，聖靈是無所不追求，無所不通曉的，連上帝的心底它都領會。</p> <p>11 For what human being knows what is truly human except the human spirit that is within? So also no one comprehends what is truly God’s except the Spirit of God. 12 Now we have received not the spirit of the world, but the Spirit that is from God, so that we may understand the gifts bestowed on us by God. 13 And we speak of these things in words not taught by human wisdom but taught by the Spirit, interpreting spiritual things to those who are spiritual. 11 一個人要了解一個人真正是什麼，除了他自己的心靈之外，誰還能了解得過它呢？同理，只有上帝的心靈了解上帝。 12 阮已經擺脫了世俗的精神，而代之以神的精神，阮因此得以了解神所給阮的稟賦。 13 阮談起這些神聖的禮物的時候，也不是用那世俗智慧的言語，而是用聖靈的言語。宇宙之靈同出一源，好比中國人講天下的水同出一源，有靈性的人，好比現代人有手機相像，不管在哪，是以聖靈互通的。</p>

